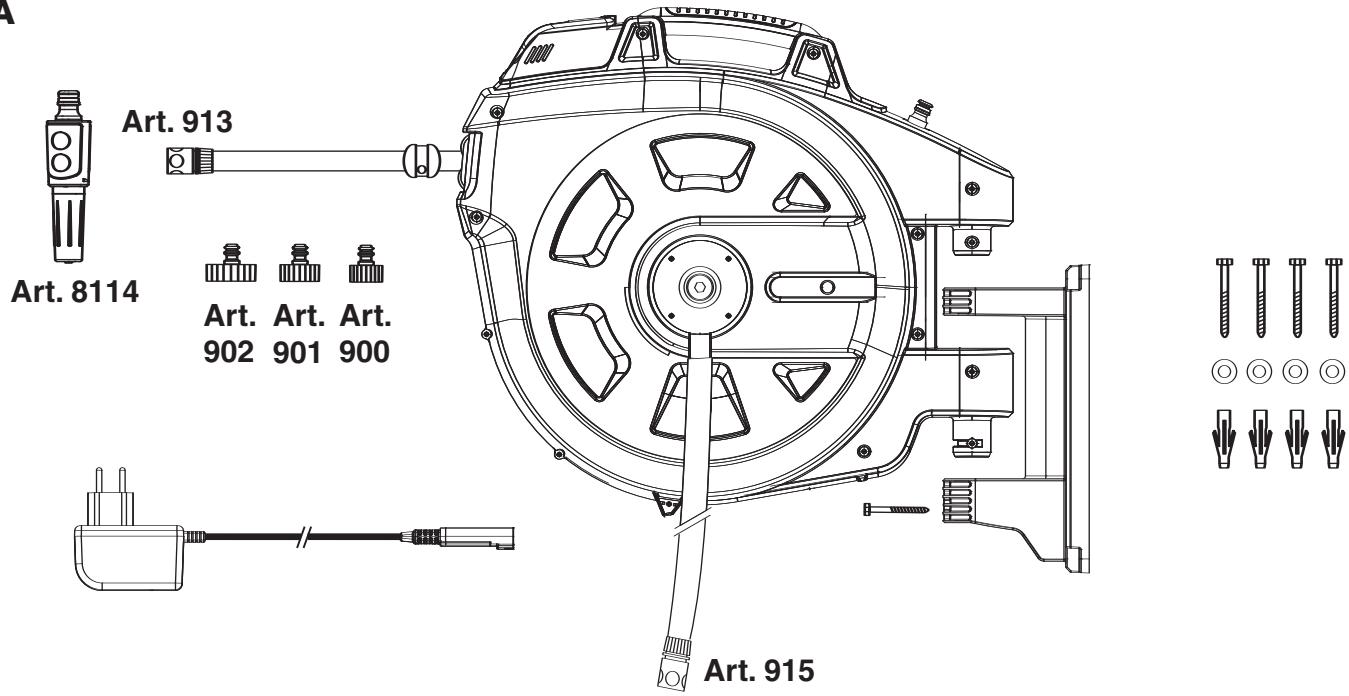
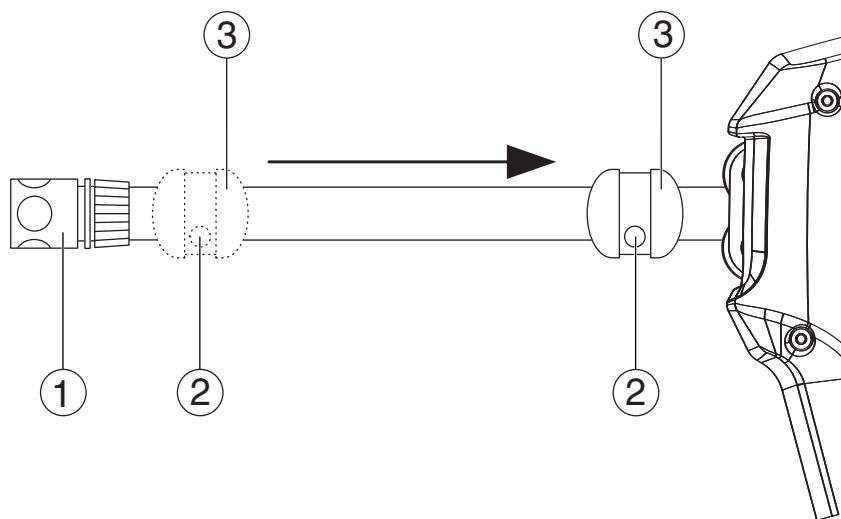
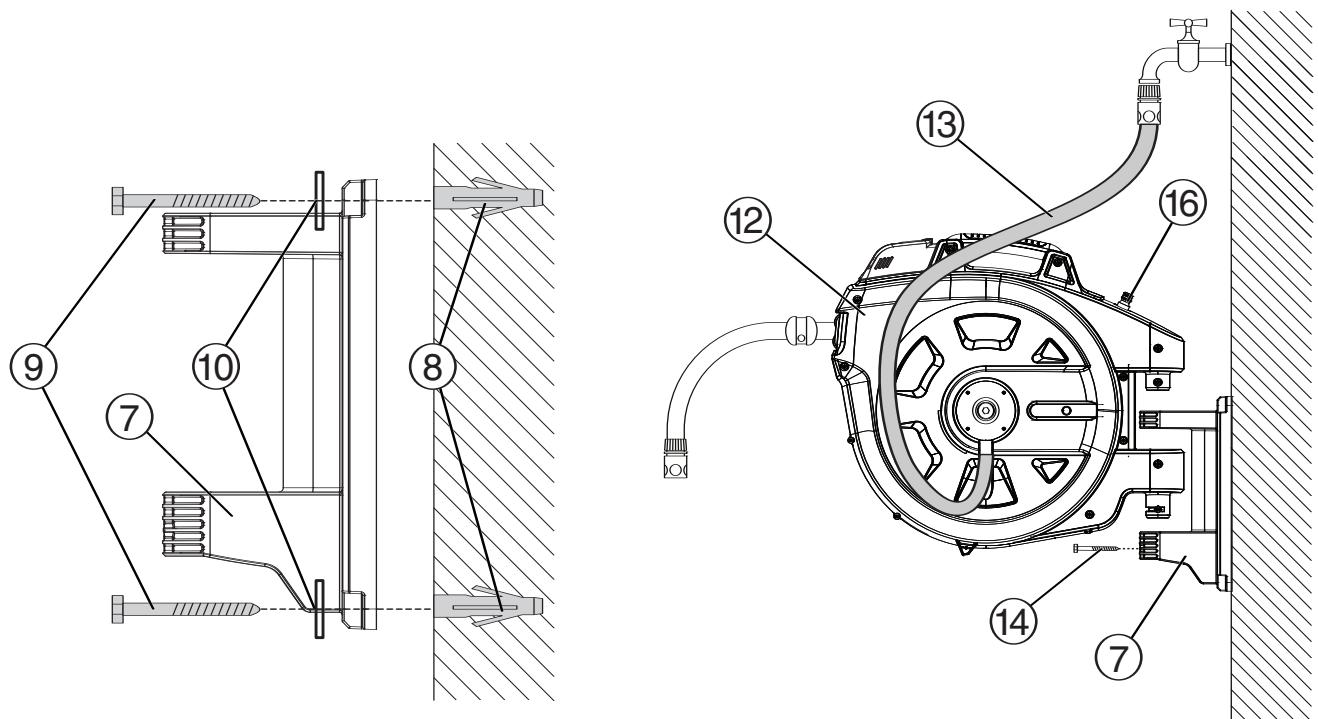
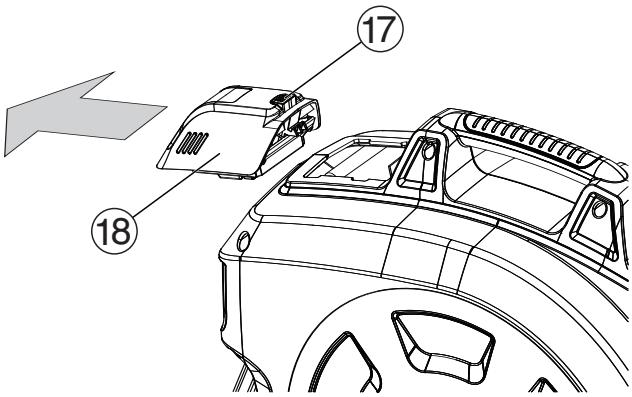


35 roll-up automatic Li-Ion
Art.8025

D	Betriebsanleitung Akku-Wandschlauchbox
GB	Operating Instructions Roll-up automatic Li-Ion
F	Mode d'emploi Dévidoirs box muraux sur accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-wandslangenbox
S	Bruksanvisning Batteridriven väggslangbox
DK	Brugsanvisning Akku-vægslangeboks
FIN	Käyttöohje Akkukäytöinen seinään kiinnitettävä letkukela
N	Bruksanvisning Accu-vegg-slangetromler
I	Istruzioni per l'uso Avvolgitubo da parete ad accumulatore
E	Manual de instrucciones Soporte portamanguera mural con Accu
P	Instruções de utilização Caixa de parede para mangueira com bateria
PL	Instrukcja obsługi Bębna naściennego ze zwijaczem akumulatorowym
H	Használati utasítás Akkumulátoros tömlődoboz
CZ	Návod k použití Akumulátorový nástenný box na hadici

SK	Návod na použitie Akumulátorový nástenný box na hadicu
GR	Οδηγίες χρήσεως Ανέμη τοίχου, με μπαταρία
RUS	Инструкция по эксплуатации Настенный ящик для шланга с аккумулятором
SLO	Navodilo za uporabo Aku-stensko ohišje za cev
HR	Upute za uporabu Zidna kutija s crijevom na akumulator
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske zidne kutije za crevo
UA	Інструкція з експлуатації Настінна катушка для шлангів з акумулятором
RO	Instructiuni de utilizare Tambur cu furtun cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Bataryalı, Duvara monte hortum muhafazası
BG	Инструкция за експлоатация Стенна кутия за навиване на маркуч – акумулаторна
AL	Manual përdorimi Kuti tubi e montuar në mur me bateri
EST	Kasutusjuhend Seinale kinnitatav akuga voolikupool
LT	Eksplotavimo instrukcija Akumuliatorinė sieninė žarnos déžutė
LV	Lietošanas instrukcija Pie sienas uzmontējamā šķūtenes ruļļa kārba ar akumulatoru

A**B****C**

D

D Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

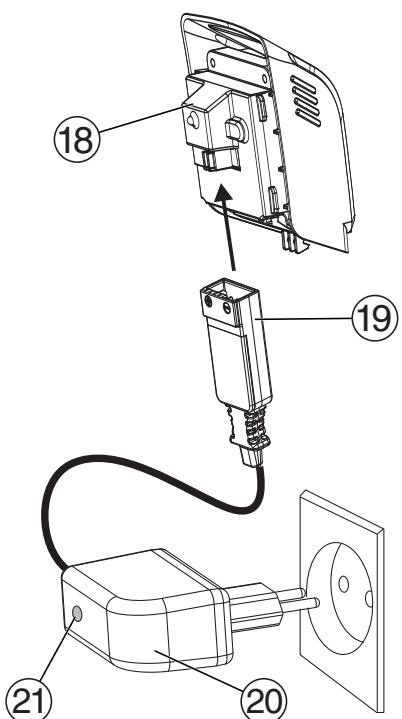
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die Wandschlauchbox mit automatischer Akku-Schlauchaufwicklung dient der Bewässerung des Gartens und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außen-einsatz geeignet.

Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch.

E

Lieferumfang (Abb. A):

Sicherheitshinweise:



ACHTUNG !
→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



ACHTUNG !
Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät.

EXPLOSIONSGEFAHR ! Körperverletzung!

Das Ladegerät darf nicht zum Laden anderer Akkus / Batterien verwendet werden.

Mit dem Ladegerät darf ausschließlich der im Steuerteil befindliche GARDENA Li-Ion-Akku geladen werden.

Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.

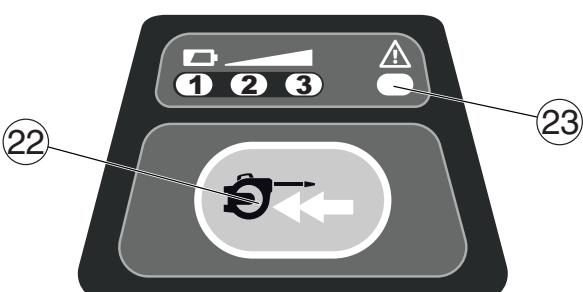
BRANDGEFAHR ! Kurzschluss!

Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Ladegeräts durch.

Nach starker Belastung Akku vor dem Laden erst abkühlen lassen.

F

Ladeende / Lagern:

Lagern Sie das Ladegerät mit ausgestecktem Netzstecker.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Steuerteil.

BRANDGEFAHR ! Kurzschluss!

Kontakte des Steuerteils nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Steuerteils durch.

Verwendung / Verantwortung:

Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Steuerteil nicht als Energiequelle für andere Geräte verwendet werden. Benutzen Sie das Steuerteil ausschließlich für die dafür vorgesehenen GARDENA Wand-Schlauchbox Art. 8025.

Elektrische Sicherheit:

BRANDGEFAHR !

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammhbaren Materialien laden.

Als Ladegerät dürfen nur Original GARDENA Ladegeräte verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Akkus zerstört werden und sogar Brände entstehen.

EXPLOSIONSGEFAHR !

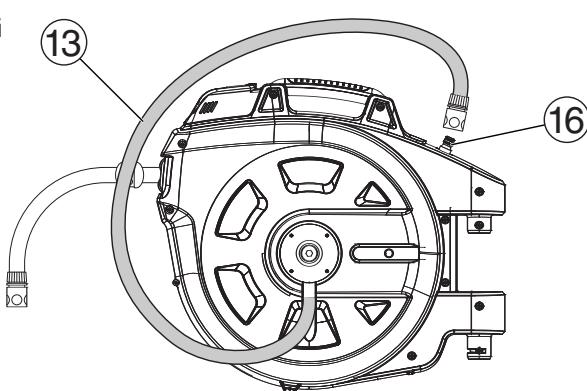
Akku vor Hitze und Feuer schützen. Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C bis 45 °C verwenden und laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Lagern:

Akku nicht über 45 °C oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern. Idealerweise sollte der Akku unter 25 °C gelagert werden, damit die Selbstentladung gering ist. Lagern Sie ihn nie angeschlossen an einem der Anschlussgeräte, um missbräuchlichen Gebrauch und Unfälle zu verhindern.

G

Καθαρισμός:

Το κουτί του σωλήνα δεν χρειάζεται συντήρηση και δεν επιτρέπεται να καθαριστεί εσωτερικά με νερό.

Εάν χρειαστεί σκουπίστε τις επαφές της μονάδας ελέγχου με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες.

Θέση εκτός λειτουργίας:

Φύλαξη/Αποθήκευση για το χειμώνα:

 Πριν αρχίσει η περίοδος με πιθανότητα θερμοκρασιών κάτω από το μηδέν, φυλάξτε το καρούλι λάστιχου τοίχου σε χώρο χωρίς φόβο παγετού σε όρθια θέση. Τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στο μέρος φύλαξης.

1. Φόρτιση μπαταρίας. Αυξάνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
2. Φύλαξη της μπαταρίας και της ανέμης σε στεγνό μέρος χωρίς φόβο παγετού.

Διάθεση της μπαταρίας:

Η μονάδα ελέγχου ⑯ περιέχει κύτταρα ιόντων-λιθίου τα οποία στο τέλος της ζωής τους δεν επιτρέπεται να απορριφθούν με τα οικιακά απορρίμματα.

Για τη Γερμανία:

Στη Γερμανία αναλαμβάνει τη σωστή διάθεση είτε ο αντιπρόσωπος της GARDENA ή η Υπηρεσία Διάθεσης Απορριμμάτων της κοινότητας.

Αποκατάσταση βλάβης:

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Δεν τραβιέται πλήρως ο σωλήνας.	Δεν τυλίχτηκε σωστά ο σωλήνας.	Ξετυλίξτε τελείως το σωλήνα υπό πίεση νερού και τυλίξτε τον όπως περιγράφεται στο εδάφιο Χειρισμός.
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης αναβοσβήνει η λάμπα ελέγχου φόρτισης ⑯ με κόκκινο φως.	Βλάβη κατά τη φόρτιση.	Αποσυνδέστε και επανασυνδέστε το καλώδιο φόρτισης. Αποκαθίσταται η βλάβη.
Το LED σφάλματος ⑯ αναβοσβήνει με κόκκινο φως.	Υπερθέρμανση στη μονάδα ελέγχου ή στη μηχανή.	Αφήστε να κρυώσει (τουλ. 5 λεπτά).
Το LED σφάλματος ⑯ ανάβει με κόκκινο φως.	Ελαττωματική μονάδα ελέγχου ⑯.	Ελάτε σε επαφή με το σέρβις της GARDENA.
	Η μονάδα ελέγχου ⑯ να μην σπρωχτεί στο κουτί του σωλήνα.	Ωθήστε τη μονάδα ελέγχου στο κουτί του σωλήνα.

Σε περίπτωση άλλων βλαβών σας παρακαλούμε να επικοινωθείτε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα σέρβις της GARDENA ή από συμβεβλημένα συνεργεία της GARDENA.

Υποδείξεις:

Για λόγους ασφαλείας η αντικατάσταση των σωλήνων επιτρέπεται μόνο από τη μηχανή σέρβις της GARDENA.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Μπαταρία	5 κύτταρα ιόντων-λιθίου
Χωρητικότητα μπαταρίας	1,6 Ah σει 18 V
Διάρκεια φόρτισης της μπαταρίας	Περ. 3 ώρες 90 % Έως και 4 ώρες 100 %
Φορτιστής	
Τάση δικτύου	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Ονομαστικό ρεύμα εξόδου	600 mA

RUS Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации.

Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.

Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Нужно проследить за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с этим изделием.

Назначение:

Настенный шланг для шланга с автоматическим сматыванием шланга при помощи аккумулятора служит для полива садов и огородов; он предназначен для личных приусадебных и садовых участков. Его нельзя использовать в общественных местах, парках, на спортивных площадках, на улицах, в сельском и лесном хозяйстве. Катушка для шланга пригодна исключительно для наружного применения.

Соблюдение настоящей инструкции является необходимым условием применения прибора по назначению.

Объем поставки (рис. А):

Указания техники безопасности:



ВНИМАНИЕ !
→ Перед вводом в действие прочтайте инструкцию по использованию!



ВНИМАНИЕ !
Ящик для шланга нельзя открывать.

Соблюдайте указания техники безопасности на зарядном устройстве. ВЗРЫВООПАСНО ! Опасность травмирования !

Зарядное устройство нельзя использовать для зарядки других аккумуляторов и батарей.

Этим зарядным устройством разрешается заряжать исключительно размещенные в устройстве управления литиево-ионные аккумуляторы фирмы GARDENA.

Никогда не мочите зарядное устройство.

ПОЖАРООПАСНО ! Короткое замыкание !

Никогда не перемыкайте контакты устройства металлическими предметами.

Проверка перед использованием:

Осматривайте устройство перед каждым включением.

После больших нагрузок аккумулятору нужно дать остыть перед зарядкой.

Окончание зарядки / хранение:

Храните зарядное устройство, не вставляя сетевой штекер в розетку. Соблюдайте указания техники безопасности на устройстве управления.

ПОЖАРООПАСНО ! Короткое замыкание !

Никогда не перемыкайте контакты устройства управления металлическими предметами.

Проверка перед использованием:

Осматривайте устройство управления перед каждым включением.

Использование и ответственность :

ВНИМАНИЕ ! Ввиду опасности травматизма устройство управления не разрешается использовать в качестве источника энергии для других приборов. Применяйте устройство управления исключительно с предусмотренным для него настенным ящиком для шланга фирмы GARDENA, арт. 8025.

Электробезопасность:

ПОЖАРООПАСНО !

Никогда не заряжайте аккумуляторы вблизи кислот и легко воспламеняемых материалов.

Для зарядки аккумуляторов разрешается использовать только оригинальные зарядные устройства фирмы GARDENA. При использовании других зарядных устройств аккумуляторы могут испортиться, может даже возникнуть пожар.

ВЗРЫВООПАСНО !

Оберегайте аккумуляторы от огня и жары. Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте его надолго на солнцепеке. Температура окружающего воздуха должна лежать в пределах от 5 °C до 45 °C. После значительных нагрузок сначала дайте аккумулятору остыть.

Зарядный кабель необходимо регулярно проверять на наличие повреждений и явлений старения (ломкость), использовать его разрешается только в безупречном состоянии.

Хранение:

Аккумуляторы нельзя хранить при температуре выше 45 °C или под прямыми солнечными лучами. В идеале аккумулятор следует хранить

при температуре ниже 25 °C, чтобы уменьшить их саморазряд. Никогда не храните аккумулятор подключенными к устройствам, для которых они предназначены, чтобы исключить неправильное использование этих устройств и несчастные случаи.

Не храните аккумуляторы в местах, подверженных статическому электричеству.

Открывать аккумулятор запрещается.

Стопор можно при необходимости сдвинуть (рис. В):

1. Нажать отпирающую кнопку ⑦ и вынуть устройство управления ⑯.
2. Открутите 2 винта ② на стопоре ③ отверткой.
3. Удерживая шланг для полива, передвиньте стопор ③ и снова зафиксируйте его 2 винтами ②.

Монтаж настенного держателя (рис. С):

Прилагаемые дюбели подходят для бетонных стен (толщина штукатурки до 1 см). Для других стен нужно использовать специальные дюбели.

1. При помощи настенного держателя ⑦ наметить на стене места отверстий, просверлить их 8-мм сверлом и вставить ⑧ дюбели.
2. Закрепить держатель ⑦ на стене 4 шурупами ⑨ (ключ на 10 мм), подложив 4 шайбы ⑩.
3. Надеть ящик для шланга ⑫ на настенный держатель ⑦.
4. Закрепить ящик для шланга ⑫ защитным винтом ⑭.
5. Подсоединить шланг подключения ⑬ к водопроводному крану.

Зарядка аккумулятора в устройстве управления (рис. D/E):

Перед первым использованием аккумулятор следует зарядить.

Литиево-ионные аккумуляторы можно заряжать в любой степени разрядки и прерывать процесс зарядки без вреда для аккумулятора (нет эффекта памяти).

ВНИМАНИЕ!

Завышенное напряжение портит аккумуляторы и зарядное устройство.

→ Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением.

1. Нажать отпирающую кнопку ⑦ и вынуть устройство управления ⑯.
2. Вставить зарядное устройство ⑯ в розетку электросети.
3. Вставить штекер кабеля для зарядки ⑯ в устройство управления ⑯.

Лампа контроля зарядки ② Аккумулятор заряжается.
светится красным светом:

Постоянно горит зеленая лампа контроля зарядки ②: Аккумулятор полностью заряжен.

(Длительность зарядки указана в гл. Технические данные).

4. Сначала выньте штекер кабеля зарядки, затем выньте зарядное устройство из сетевой розетки.
5. Вставьте устройство управления ⑯ в разъем для него на ящике для шланга так, чтобы оно зафиксировалось.

Чтобы полностью заряженный аккумулятор не разряжался через зарядное устройство, после зарядки следует отключить устройство управления от зарядного устройства.

Эксплуатация (рис. F):

Разматывание:

→ Вытянуть шланг до желаемой длины.

Сматывание:

→ Приблизить конец шланга к ящику для шланга и держать нажатой кнопку ② до тех пор, пока шланг не смотается до желаемой длины.

Защитная функция: Если шланг застрянет или полностью размотается, то мотор автоматически отключается.

→ Если шланг подключения ⑬ будет откручен от водопроводного крана, то его конец следует вставить в бачок ⑯, чтобы из шланга не капала вода.

Внимание! Не направляйте струю воды в корпус.

СИД степени зарядки аккумулятора (рис. F)

Степень заряда аккумулятора коротко указывается после каждого нажатия кнопки ②. При полностью заряженном аккумуляторе можно сматывать шланг до 25 раз.

СИД 3 светится зеленым светом: Аккумулятор полностью заряжен.

СИД 2 светится желтым светом: Аккумулятор заряжен наполовину.

СИД 1 светится красным: Аккумулятор почти совсем разряжен, необходима зарядка.

СИД 1 мигает красным: Аккумулятор совсем разряжен, необходима зарядка.

Также и при почти совсем разряженном аккумуляторе (СИД 1 светится красным) шланг можно еще 1 раз сматывать, и аккумулятор необходимо зарядить. При полностью разряженном аккумуляторе (СИД 1 мигает красным) шланг больше не сматывается.

Транспортировочное положение (рис G):

Вставить шланг подключения ⑬ в бачок ⑯.

Очистка:

Катушка для шланга не требует обслуживания и ее нельзя промывать водой внутри.

При потребности протереть контакты устройства управления сухой тканью. Растворители не применять.

Выход из эксплуатации

Хранение / зимовка:



Перед наступлением заморозков настенную катушку для шланга с мотором и блок управления нужно поместить в защищенное от замерзания место для хранения в вертикальном положении. Место хранения должно быть недоступно для детей.

1. Зарядить аккумулятор. Это повысит срок службы аккумулятора.
2. Хранить аккумулятор и ящик для шланга в сухом и защищенном от замерзания месте.

Утилизация аккумулятора:

Устройство управления ⑯ содержит литиево-ионные элементы, которые после употребления нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором.

Важно в Германии:

В Германии правильную утилизацию выполнит специализированный магазин, представляющий фирму GARDENA, или коммунальная служба утилизации.

Устранение неисправностей:

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Шланг втягивается не полностью.	Шланг смотан неправильно.	Не снимая давление воды, вытянуть весь шланг и полностью смотреть его так, как описано в инструкции.
Во время зарядки лампа контроля зарядки мигает красным ②.	При зарядке возникло нарушение.	Отключить и снова подключить зарядный кабель. Нарушение устраняется.
СИД неисправности ② мигает красным.	Перегрев устройства управления или мотора.	Дать остыть (подождать не менее 5 минут).
СИД неисправности ② светится красным.	Дефект устройства управления ⑯. Устройство управления ⑯ не вставлено в катушку для шланга.	Обратиться в сервис фирмы GARDENA. Вставить устройство управления в катушку для шланга.

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

Указания:

Из соображений безопасности заменять шланги разрешается только специалистам по обслуживанию фирмы GARDENA.

Технические данные:

Аккумулятор 5 литиево-ионных элементов

1,6 ампер-часов при 18 В

Около 3 часов 90 %

До 4 часов 100 %

Зарядное устройство

Напряжение сети 100 – 240 В / 50 – 60 Гц

Номинальный ток на выходе 600 мА

P**Garantie:**

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos. A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou reparare-mos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas: O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho. Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor. Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

PL**Gwarancja:**

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu. Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H**Garancia:**

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes. A GARDENA erre a termékre 3 év (a vétel időpontjától számítva) jótállást vállal. Ez a garancia minden olyan lényeges készülékhelyességra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzáink beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amenyiben a következő előfeltételek teljesülnek: A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték. Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérélte meg a készülék javítását. Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket. Meghibásodás esetén kérjük, forduljon a GARDENA szakkereskedésekhez!

CZ**Záruka:**

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma. Společnost GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vzťahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslávaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky: S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání. Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejem ani třetí osobou. Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci. V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopíí prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

SK**Záruka:**

V prípade udalostí, na ktorú sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné. Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobku preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslávaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky: So zariadením sa zaobchádzalo odborne a podľa návodu na používanie. Kupujúci ani nikto iný sa nepokušal zariadenie opraviť. Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záruky iných výrobcov vo výrobcom. V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupu a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

GR**Εγγύηση:**

HARDENA προσφέρει δύο (2) χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν (ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος, αν αποδειχθεί ότι αυτές οφείλονται στο υλικό ή στον κατασκευαστή. Κάτω από την εγγύηση είτε θα αντικαταστήσουμε το προϊόν, είτε θα το επισκευάσουμε χωρίς χρέωση, μόνο αν ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις: Θα πρέπει να έχετε χειριστεί το είδος προσεχτικά και σύμφωνα πάντα με τις οδηγίες χρήσης. Ούτε ο αγοραστής ούτε κάποιο άλλο μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχουν προσπαθήσει να επισκευάσουν το είδος. Η εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του καταστήματος αγοράς. Εάν παρουσιαστεί βλάβη στον Εξαερωτήρα σας, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό μέρος μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς του είδους, περιγραφή της βλάβης και πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη στα κεντρικά συνεργεία της GARDENA, τα στοιχεία των οποίων βρίσκονται στην τελευταία σελίδα.

RUS**Гарантия:**

В случае гарантии сервис является бесплатным Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий: Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению. Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор. Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца. Быстроизнашающиеся детали исключены из гарантийного.

SLO**Garancija:**

V garacijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne. GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garacijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garacijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepodstavke: Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo. Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo. Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem/prodajalcem. V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so našteti na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

HR**Garanzija:**

In Garancija U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni. GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijeckornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi: Uredajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje. Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati. Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravni uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini. Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

SRB**BIH****Garancija:**

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahlodenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlja, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi: Uredajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za korisnike. Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave. Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca. U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete s plaćenom poštarinom na servisnu adresu navedenu na poleđini. Po izvršenoj popravci, uređaj ćemo Vam poslati nazad.

Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	Georgia ALD Group Beliashvili 8 1159 Tbilisi	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca	Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-90 consumer.service@husqvarna.at
Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av. del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ar.husqvarna.com	Costa Rica Compania Exim Euroiberroamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Greece HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υπ/μα Ηφαίστου 33A Βι. Πε. Κορωπίου 194 00 Κορωπί Αττικής V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 210 66 20 225 info@husqvarna-consumer.gr	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgatal@husqvarna.hu	Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Spain Husqvarna España S.A. C / Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik ooj@ojk.is	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-90 consumer.service@ husqvarna.at	Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 848 800 464 info@gardena.ch	Turkey GARDENA Dost Dış Ticaret Mümessilik A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.co.jp	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Ukraine / Україна ТОВ «Хусварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@husqvarna.com.ec	Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Bulgaria Хусварна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1799 София Tel.: (+359) 02/9753076 www.husqvarna.bg	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.etj@husqvarna.ee	Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bāķužu iela 6 LV-1024 Riga info@husqvarna.lv	Russia ООО „Хусварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04	Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardenacanada.com	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiying@hyray.com.sg
Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330 Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	France GARDENA France Immeuble Exposial 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanniers, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex Tél. (+33) 01 40 85 30 40 service.consummateurs@gardena.fr	Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx	Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com	8025-20.960.03/0213 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com